

教育叢書39

現代教育學系列—9

世界的學校

沖原 豐 編著

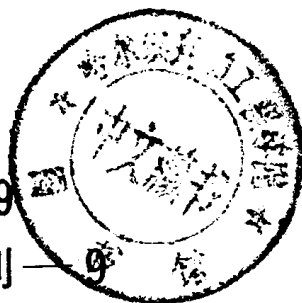
歐用生 合譯
陳樹銘

水牛出版社
世界圖書出版公司

371343

教育叢書39

現代教育學系列一



世界的學校

沖原 豐 編著

歐用生 合譯
陳樹銘

水牛出版社

世界圖書出版公司

北京·廣州·上海·西安

1993



世界的学校

冲原丰 编著

欧用生 陈树铭 译

水牛出版社出版

世界图书出版公司北京公司重印

北京朝阳门内大街 137 号

北京中西印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1993 年 11 月第 一 版 开本: 787×1092 1/32

1993 年 11 月第一次印刷 印张: 10.5

印数: 0001-600 字数: 23.8 万字

ISBN: 7-5062-1670-1/G·63

定价: 6.80 元 (W_{9305/12})

世界图书出版公司向台湾水牛出版社购得重印权

限国内发行

原序

現代已進入國際化時代，如何培養能夠順應國際社會的國民已成爲各國教育的重要課題之一，欲期兌現此課題，教師、父母以及每一個國民都應該具備國際性的廣泛的眼光。

以日本而言，教育的荒廢日趨嚴重，譬如入學競爭激烈、學習效果不彰、補習班氾濫、父母對於子女教育的期許過高、拒絕上學、校園暴力、青少年犯罪的增加等，顯示日本教育亟待解決的問題甚多，如何從各國教育的廣泛的國際觀點主義檢討國內教育，乃是刻不容緩的事情。

誠如古羅馬史學家塔基托斯所說：「想要了解自己，就得把自己和他人做比較」，要正確地了解本國教育的課題及其癥結所在，尋求解決的途徑，必須充分了解外國教育的實際狀況。換言之，唯有與各國教育做比較，才能充分把握本國教育的特色與問題所在。我們可以

說，只看本國教育者就連本國教育也無從了解。

本書的編撰，旨在對於學生、教師、父母以及所有關心教育的人提供外國教育的基本認識，俾能助益其擴大國際性的視野。

本書內容以各國學校為主，就「社會與學校的關係」、「學校制度」、「學校教育的目的、內容與方法」、「教師與學生」四個共同項目，敘述世界上十五個國家的學校教育狀況與特色，可供讀者比較本國學校與各國學校之參考。本書所介紹的國家計有歐美各國、社會主義國家、亞洲各國以及沙烏地阿拉伯、以色列、澳洲、巴西等，網羅世界主要國家，平時很少介紹到國內的許多有趣的事實，深入淺出地呈現給讀者。

編者深信，本書對於迎接國際化時代的本國教育具有啟示作用，倘若本書能提供讀者透過與外國教育的比較，對於本國教育有更正確的認識，尤感幸甚。

沖原 豐 謹識

劉序

他山之石，可以爲錯

教育應顧及兩個層面，一爲傳統，一爲時代潮流。前者使每一個國家因其歷史、文化、社經、政治背景的不同，產生一國教育的特徵；後者使各國教育在異中有同，某一時代有某一時代的共同趨勢。忽略傳統，教育將無從生根；忽略時代潮流，將使教育無法順應時代需要。

倘若以上述兩個標準來衡量我國當前的教育，不無值得商榷的餘地。表面看來，我國教育很重視傳統文化，事實上祇做到文化遺產的傳授，而忽略了文化蕃衍的實質；又如各級學校無不重視固有道德的教學，却又停留在道德認知而做不到固有道德的實踐。至於順應時代潮流的教育革新，偶而被提及，也祇是曇花一現，看不到腳踏實地的實驗。於是教育呈現一片紊亂：我們高喊五育並重的口號，實施的是偏重知育的教育；垢病考試領導教學，却任憑一試定乾坤的不合理的入學考試制度年年延續；強調適性發展教育，課程却毫無彈性；計畫

培育科技人才，却忽略了從小學開始打好基礎；稱讚天才兒童羅傑在美國的成就，在國內却不敢鬆懈對資優學生的教育束縛；諸如此類的問題，不勝枚舉。教育問題的嚴重，已經到了不能等閒視之的階段，教育廳局雖然力圖革新，却礙於制度、課程、師資上的束縛，往往事倍功半。

科技的發展，無異縮短了空間距離，國際交流，日漸頻仍，把握各國教育動向將有助於本國教育的革新，可惜我國在這一方面所做的努力有限，過去所能把握的幾乎只限於美、英、法、西德、蘇聯、日本等數個國家的教育制度和教育措施，對於其他國家的教育則一無所知。沖原豐博士係日本著名的比較教育專家，曾留學美國哥倫比亞大學，現任廣島大學教授，所編「世界各國學校教育新貌」（原書名為「世界的學校」）一書，執筆者均為一時之選。此書與坊間的比較教育書籍迥然不同，具有下列特徵，正是我國目前最迫切需要的教育書籍。

第一、取材廣泛：包括美、英、西德、法、瑞典、蘇聯、澳洲、韓國、泰國、印度、印尼、沙烏地阿拉伯、以色列、巴西等歐美及亞洲各國，從「社會與學校的關係」、「學校制度」、「學校教育的目的、內容與教學法」、「教師與學生」四個角度去把握學校教育的特

徵和動向，其中大半國家的教育在國內都很陌生，可供國人比較本國學校和外國學校的參考。

第二、內容充實：本書以學校教育為焦點，取材新穎，敘述頗為深入，凡是我國學校教育所面對的問題，無不包括在內，例如美國個別化教學的具體措施、英國實施體罰的規定、西德的跳級制度、學生吸煙室的設置、法國的適性教育、瑞典的性教育、蘇聯的教師證書更換制度、韓國的生活輔導、泰國的課程改革、印度的社會服務、印尼的留級制度、巴西的大學聯招等，到處充滿可供借鏡的地方。在消極方面，可以使我國學校教育避免嘗試錯誤，積極方面可啟示學校教育改革的方向。

第三、敘述生動：國內教育書籍通常都是學術氣味太濃，敘述呆板，除非必要，乏人問津。本書一反過去教育書籍的作風，文筆生動，圖表與照片甚多，令人讀來有如遊歷各國，毫無抗拒的增進瞭解各國教育的知識。原著前言所說：「本書的編輯，旨在對學生、教師、家長及所有關心教育問題者提供關於外國教育的基本知識，俾能擴大其國際瞭解」，確實已充分達到。換言之，本書乃是適合大眾閱讀的教育書籍，不僅從事教育工作者要讀，凡是關心子女教育的家長更應該讀。

我國教育在量的方面已有大量的擴充，今後務必在質的方面力求提高，尤其在科技時代

，教育被要求以三T（即優良的教師Teacher、現代化的教學技術Technology of instruction、一切計畫均注重教育的觀點Thinking about education）彌補傳統教育的三R（讀、寫、算：Reading, Writing, Arithmetic）。教育是國家的百年大計，不僅擬訂國家教育計畫者要具備教育的知識，國民也需要瞭解各國教育，才能增進國際瞭解的時代需求。他山之石，可以為錯，筆者閱讀原著並先覩譯稿，深信本書的付梓在此時此地是意義良深，但願它也能引起讀者的關心。寫書不易，譯書亦難，譯者歐用生教授、陳樹銘先生兩位均專精教育，譯筆流暢，這是最令人欣慰的事。

水牛出版社彭董事長為回饋社會，策劃出版「現代教育學系列」一套，陸續付梓，本書亦列為該叢書之一。該叢書內容精采，原著在日本教育界獲得很高的評價，筆者慶幸我國讀者有機會閱讀譯著，謹將感想略述一二，俾供參考。

劉焜輝 謹識

一九九一年二月廿日

於國立台灣師範大學

目 錄

原 序

沖原 豐

一

劉 序 他山之石，可以爲錯

劉焜輝

三

第一章 美國的學校

第一節 美國的社會和學校

一、永無止境的思想與學校改革

二、複雜的文化與尊敬國旗

三、「寬容社會」中學校的腐化

第二節 學校制度

一、學制

二、義務教育

十一

七

七

五

四

一

一

三、升級、升學及就學率·····	十二
第三節 學校教育的目的、課程和教學法·····	十三
一、學校教育的目的·····	十三
二、課程·····	十六
三、教學法·····	十九
第四節 教師與學生·····	二〇
一、教師·····	二〇
二、學生·····	二二
第二章 英國的學校·····	
第一節 英國的社會和學校·····	二五
一、階級社會·····	二五
二、個人主義·····	二八
三、有限度的自由·····	二九

第二節 學校制度

一、學制

三一

二、初等教育

三四

三、中等教育

三五

第三節 學校教育的目的、課程和教學法

一、學校教育的目的

三七

二、課程

三七

三、教學法

四〇

第四節 教師與學生

一、教師

四二

二、學生

四四

第三章 西德的學校

第一節 西德的社會和學校

四七

一、日耳曼的傳統與學校·····	四七
二、以基督教精神爲基礎的學校·····	五一
三、師傳制度和職業學校·····	五二
第二節 學校制度·····	五四
一、學制·····	五四
二、義務教育·····	五七
三、升級、升學及資格考試·····	五八
第三節 學校教育的目的、課程和教學法·····	六〇
一、學校教育的目的·····	六一
二、課程·····	六二
三、教學法·····	六四
第四節 教師與學生·····	六六
一、教師·····	六六
二、學生·····	六八

第四章 法國的學校

第一節 法國的社會和學校

- 一、合理主義和智育的重視……………七一
- 二、中央集權制與教育的劃一性……………七三
- 三、公共教育的世俗性……………七五

第二節 學校制度

- 一、學制……………七六
- 二、義務教育免費制度……………八一
- 三、升級、升學及資格考試……………八二

第三節 學校教育的目的、課程和教學法

- 一、學校教育的目的……………八五
- 二、課程……………八七
- 三、教學法……………九一

第四節 教師與學生

一、教師

九二

二、學生

九二

第五章 瑞典的學校

第一節 瑞典的社會和學校

九七

一、自由和福利的社會

九七

二、學習社會的成立

九九

三、開放給社會的學校

一〇一

第二節 學校制度

一〇三

一、學制

一〇三

二、義務教育

一〇五

三、升級與考試

一〇六

第三節 學校教育的目的、課程和教學法

一〇七

一、學校教育的目的·····	一〇七
二、課程·····	一一〇
三、教學法·····	一一一
第四節 教師與學生·····	一一三
一、教師·····	一一四
二、學生·····	一一五
三、學校民主化·····	一一七

第六章 蘇聯的學校

第一節 蘇聯的社會和學校·····	一一九
一、學校處於惡劣的自然環境中·····	一二九
二、複雜的民族、語言與學校·····	一二一
三、學校特色·····	一二三
第二節 學校制度·····	一二六

一、制度的架構……………一二六

二、學制……………一二九

第三節 學校教育的目的、課程和教學法……………一三二

一、學校教育的目的……………一三二

二、課程……………一三四

三、教學法……………一三八

第四節 教師與學生……………一四二

一、教師……………一四二

二、學生……………一四四

第七章 澳洲的學校

第一節 澳洲的社會和學校……………一四七

一、平等社會和函授學校的傳統……………一四七

二、富裕的社會和學校改革……………一五〇